

**УДК 81'42**

**ББК 81.0**

**З 63**

**Зиньковская А.В.**

*Кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Кубанского государственного университета, e-mail: anastassiat@rambler.ru*

**Драматургический дискурс как статусно новое  
дискурсивное образование  
(Рецензирована)**

***Аннотация:***

В современной лингвистической науке особое значение приобретают междисциплинарные исследования, особенно в области изучения типологии дискурсивных образований. Обобщаются основные положения, характеризующие статусно новый тип дискурсивной формации – драматургический дискурс (ДД) как объект лингвистического анализа. Методологической основой исследования стали фундаментальные положения о языке как системе взаимосвязных элементов, о дихотомии языка и речи, о неразрывной связи языка и мышления, языка и действительности, о единстве формы и содержания, о связи теоретического и эмпирического знаний в философии и языке. Представлены его квалификационные характеристики и предложена модель ДД в ее дискурсообразующих признаках. ДД позиционируется как феномен с богатым объяснительным потенциалом теоретического и прикладного характера. Целостная модель драматургического дискурса выстраивается из специфических составляющих дискурса, отражающих когнитивно-дискурсивные характеристики собственно ДД. Отмечается, что смыслогенерирующая способность ДД обусловливается тем, что его «погружение в жизнь» осуществляется главным образом в процессе лингвокреативного осмысления событийного содержания. В результате осмыслений и переосмыслений событийного содержания дискурса и моделирования виртуального мира один и тот же дискурс способен порождать разные языковые знаки.

***Ключевые слова:***

Типология дискурса, драматургический текст, драматургический дискурс, модель ДД, амбивалентность ДД, интерпретация дискурса, когнитивно-семиотический подход.

**Zinkovskaya A.V.**

*Candidate of Philology, Associate Professor of English Philology Department, Kuban State University, e-mail: anastassiat@rambler.ru*

**Dramatic discourse as a basically new discursive formation**

***Abstract:***

The interdisciplinary research, in particular in the study of the typology of discursive formations is very important in modern linguistic science. The paper summarizes the main points that characterize the basically new type of discursive formation — dramatic discourse (DD) as an object of linguistic analysis. The methodological basis of the study includes the principal propositions on the language as a system of interrelated elements, on the

dichotomy of language and speech, on the inextricable link of language and thinking, on language and reality, on the form and content unity and on the relationship of theoretical and empirical knowledge in philosophy and language. Peculiarities of dramatic discourse and the dramatic discourse model with its discursive characteristics are presented here. The dramatic discourse is described as a phenomenon with a rich explanatory potential of theoretical and applied nature. A holistic model of dramatic discourse is built upon from the specific components of discourse which reflect cognitive-discursive characteristics of the dramatic discourse. The meaning-generating ability of the dramatic discourse is caused by its 'dipping into life', which is implemented mainly in the process of the linguo-creative understanding of eventful content. One and the same type of the discourse is able to produce different language signs as a result of reflection and rethinking of the eventful content of discourse and modeling of the virtual world.

**Keywords:**

Typology of discourse, dramatic text, dramatic discourse, dramatic discourse model, dramatic discourse ambivalence, the interpretation of discourse, cognitive-semiotic approach.

Изучение типологического разнообразия дискурсивного пространства в семиотическом, когнитивном, коммуникативном, культурологическом и других направлениях является одной из актуальных проблем современной лингвистики, выходящей на междисциплинарный уровень исследования. При этом возникает двойное отношение к проблеме универсального/специфического. С одной стороны, в плане общего, междисциплинарный подход позволяет расширить возможность выбора признаков дискурсообразования, способствуя, тем самым, определению статуса того или иного типа дискурса; с другой стороны, в плане специфического выявление и проекция дифференцированных признаков применительно к типу дискурса осложняет отграничение характерных именно для этого типа дискурса признаков в целях описания формирования дискурса.

Подобная тенденция наблюдается и при исследовании драматургического дискурса. Однако, на наш взгляд, и это подтверждается фактологически, проблема драматургического дискурса (ДД) существенно отличается от других дискурсивных исследований. Во-первых, тем, что она имеет богатую традицию драматургических штудий, во-вторых, тем, что

имеет непосредственное отношение к филологическим и лингвистическим изысканиям в общем контексте гуманитарного знания. Все эти положения являются объективным основанием для перспективного изучения ДД в качестве объекта лингвистического исследования, статусно конкретизированной формации с общими и дифференцированными признаками, обусловленного объективными и субъективными, интра- и экстралингвистическими факторами. В связи с этим, указывая на степень разработанности проблемы, прежде всего, следует обозначить, что в контексте дискурсивных исследований с начала XXI века наблюдается интерес к изучению ДД, история развития которого имеет богатую традицию, начиная с античности [1].

В целом проблемы драматургического дискурса в тех или иных аспектах, в той или иной мере, ставились и решались в научных статьях, монографиях, диссертационных работах в трех направлениях: литературоведческом, прикладном и лингвистическом.

Собственно как предмет лингвистического исследования ДД – область, разработанная фрагментарно. Степень изученности проблемы в современной науке отражена в основном в диссертациях,

в которых исследуются общие и частные вопросы драматургического текста/дискурса, в частности: проблема авторского ракурса, авторской речи в драматургических текстах, специфика драматургического текста/диалога, жанровая специфика в драматургии, проблемы понимания и интерпретации в драматургическом тексте [2-5] и мн. др.

Отсутствие строго описанной системы параметров, по которым можно вывести направленность интерпретаций дискурсов, представляется дополнительным мотивом к постановке проблемы детерминирования ДД как статусно нового дискурсивного образования. В связи с этим требует ответа открытый глобальный вопрос о том, что же, по сути, представляет собой драматургический дискурс как новый тип дискурса, в каком дискурсивном пространстве он функционирует, каков его статус, какова его модель и др.

Целостный подход к изучению проблем ДД открывает перспективу описания, систематизации его категорий, построения модели драматургического дискурса. Проанализируем составляющие целостного видения проблемы. Исходя из положения о том, что драматургические произведения – особый объект дискурсивного анализа, «специфические форматы знания» [6], целесообразным представляется когнитивный подход, обуславливающий комплексный охват ДД в различных ракурсах лингвистического исследования. Подобной силой обобщения обладает семиотический подход, в рамках которого возможен многоплановый анализ драматургического дискурса.

В связи с этим целесообразно говорить о когнитивно-семиотическом подходе. Кроме того, актуальность обращения к теме особенностей драматургического дискурса объясняется наличием устойчивого интереса собственно к проблемам интерпретации в рамках теории текста/дискурса и отсутствием систематического описания этого феномена с по-

зиций формирования именно ДД. Таким образом, наше исследование проводится в свете решения общей лингвистической задачи – дифференциации признаков драматургического дискурса с позиции теории текста/дискурса на базе анализа разнородного материала (теория текста/дискурса, собственно тексты пьес, потенциальные и реальные тексты о процессе их создания, тексты о постановках, варианты постановок, варианты интерпретаций о постановках и др.), что позволяет говорить о драматургическом дискурсообразовании как о живом процессе (см. вклад женевакской лингвистической школы) [7]. ДД нами позиционируется как феномен, в котором наблюдается богатый объяснительный потенциал теоретического и прикладного характера.

С точки зрения теоретического аспекта актуально развитие проблем дискурс-анализа в направлении установления интегративного статуса ДД как новой лингвопрагматической формации, как разновидности институционального дискурса в контексте других видов дискурса на основе существующих положений в области дискурсивных исследований относительно модели дискурсивных образований. В связи с этим актуально описание составляющих механизма перехода драматургического текста (ДТ) к ДД, а также композиционного потенциала драматургических произведений на базе использования разножанрового материала к исследованию как источника моделирования драматургического дискурса. При этом целесообразно оперирование понятием не модели как детерминированной структуры ДД, а понимание моделирования как процесса, характеризующего открытость дискурсивной формации. Таким образом, функциональный подход обуславливает перспективное развитие современной теории дискурса, в нашем случае, драматургического дискурса, теории текста, теории межлитературной, межкультурной коммуникации, филологиче-

ской герменевтики, теории перевода как части теории языка в целом. В подобном теоретическом ракурсе значимо обобщение коммуникативно-прагматических, структурно-семантических характеристик ДТ, диалога, определяемого как базовый компонент ДД на материале анализа англоязычных драматургических произведений, а также описание составляющих ДД в аспекте возможностей их осмыслений на основе вычленения его когнитивно-дискурсивных и семиотических характеристик.

Прикладной аспект исследования интересен в двух направлениях – переводческом и театральном. В последнее время проблема лингвокультурного изучения языков приобретает особую значимость, поскольку межнациональные конфликты приобрели в общественной жизни особую остроту. В этой связи актуально изучение тех социокультурных областей, для которых характерно сближение, взаимодействие национальных культур при сохранении ими своей идентичности. К таким областям мы относим и сферу художественного перевода как особого вида межкультурной коммуникации, когда, в том числе через анализ переводческих решений, выводится специфика дискурсивного устройства пьес английских и американских писателей. Мы обращаемся к проблемам теории перевода в контексте теории языка. В прикладной области, наряду с аспектом переводческих интерпретаций, театральные интерпретации – особо значимый в контексте нашего исследования материал для выявления и обобщения составляющих модели ДД. В этой области целесообразно обращение к двум типам дискурса – проспективного, предпостановочного (интерпретации в рамках учебного дискурса) и ретроспективного, постпостановочного (интерпретации рецензий театральными критиками) характера.

Драматургический дискурс нами позиционируется как амбивалентная лингвопрагматическая формация в двух аспек-

тах осмысления – его детерминации как завершённой модели, а также его интерпретационного потенциала как открытого процесса моделирования, в теоретическом и прикладном направлениях. Наше исследование строится на анализе речевых партий персонажей и авторов драматургических произведений (Б. Шоу, Т. Уильямс, А. Миллер и др.). Большинство пьес относится к произведениям, которые принято квалифицировать как образцы классической английской и американской литературы. В целях комплексного изучения ДД к анализу в качестве нового материала для исследования, представляющего интерес в аспекте театральных интерпретаций, привлечены варианты статей-рецензий к постановкам пьес, создающих живое пространство формирования ДД, а также учебные пособия и руководства, предназначенные для обучения режиссерскому (актерскому) мастерству.

Драматургический дискурс как сложное семиотическое единство обладает мощным интерпретационным потенциалом благодаря двум видам решений – переводческим и постановочным, выраженным в следующих составляющих: 1) драматургических текстах, насыщенных диалогами, вербальными / невербальными кодами, интралингвистическими и экстралингвистическими знаками, 2) участниках (автор, переводчик, сценарист, режиссёр, актёр, зритель, критик), а также 3) ситуациях / пьесах / постановках, что допускает множественность интерпретаций как в процессе создания пьесы, так и при её постановке, а также в процессе зрительского восприятия.

Подобный подход, на наш взгляд, обуславливает безущербную возможность позиционирования драматургического дискурса как целостного образования, с учетом обозначенных субъекто-объектных отношений рассмотрения его в качестве разновидности институционального дискурса.

Интегративный характер ДД задан

его взаимодействием с некоторыми типами дискурса: диалогическим дискурсом в его комбинированной конфигурации – письменно-устной реализации, искусствоведческим дискурсом, дискурсом масс-медиа, персональным дискурсом драматурга, учебным дискурсом. Принцип интегративности формируется драматургическим подходом к исследованию дискурса в качестве методологического основания, позволяющего толкование «жизни как театр (игра)», реализуемого посредством соответствующих элементов (зрелищности, условности, ритуальности), функций (воздействия, организации, коммуникативной, просветительской, эстетической). Драматургический подход очерчивает интегративное пространство типов дискурса, фиксируя драматургический дискурс в контексте дискурсов, объединенных нейтральными признаками собственно институционального дискурса. ДД включает такие общедискурсные характеристики, к примеру, как наличие элементов педагогического дискурса, значимого как для просветительской функции театра, так и для обучения режиссуры; рекламного, масс-медийного, публицистического, искусствоведческого дискурсов, выраженных в текстах рецензий; ритуального дискурса, представленного вербальным/невербальным кодом самих пьес. Модель ДД выстраивается в целом на основании его представления как лингвопрагматической структуры, как результат обобщения и систематизации его общих и специфических составляющих.

Основными специфическими дискурсообразующими компонентами ДД являются *участники* драматургического дискурса. Помимо зрителя и читателя, это все действующие лица драматургического дискурса, имеющие отношение к актуализации его многосторонних связей и отношений: автор пьесы, переводчик, читатель, режиссер-постановщик, театральные критик, актеры, занятые в данной постановке, зритель и др. Специфика взаи-

моотношений между участниками ДД обусловлена различными факторами, представляющими конститутивные признаки дискурса в организационном аспекте: *условия, организация*, к примеру, выбор пьесы для постановки; *способы и материал общения*, т.е. люди в их статусно-ролевых и ситуативно-коммуникативных амплуа (подбор актеров, распределение ролей); *сфера общения* (духовная, эстетическая). В прагматическом аспекте специфические дискурсообразующие компоненты ДД обозначены совокупностью *мотивов* (духовные, материальные), *целей* (общечеловеческие, индивидуально-личностные, профессиональные), *стратегий* (для режиссера-постановщика – специфическая реализация замысла драматурга; для актеров – специфическая реализация замысла режиссера-постановщика с учетом текста пьесы и своих индивидуальных возможностей; для критика – выбор соответствующей диспозиции при интерпретации) участников ДД. Коммуникативный же аспект специфики ДД представлен такими компонентами, как *коммуникативная среда* (пьеса к постановке, а также средства, способствующие реализации данной функции – использование человеческих (актеры, зрители, суфлеры, критики) и материальных (сцена, декорации, зал) ресурсов), *канал* (прямой / не прямой – к примеру, зритель в зале / по телеэкрану), связанный с *режимом* общения («здесь» и «сейчас» / опосредованный). Специфика ДД как институционального дискурса раскрывается в его типе, т. е. в типе общественного института. *Институциональные признаки* фиксируют *ролевые характеристики* (драматург создает текст пьесы, режиссер работает над постановкой, а художник – над декорациями и т.д.), *институты* (к примеру, политические, хозяйственные институты; учреждения культуры, искусства, общественные организации, творческие объединения и др.), *типичные хронотопы* (место – общественные, образовательно-просветительские ор-

ганизации: театр в виде классического сооружения – закрытое / открытое помещение, театральный институт / кружок и др.; время – традиционно вечерние, а также утренние, дневные представления); *символические действия, ритуалы* («театр начинается с вешалки»).

ДД в коллективном языковом сознании обобщен в ключевом концепте – театральности, семиотические характеристики которого актуализируются в поликодовом пространстве в следующих понятиях: *топос, хронос, репертуарность, сценичность, жанровость, сверхсемиотичность, полифоничность, общность кода, диспозиция, координация, трансляция, компетенция, поведение*. Значение семиотического подхода в аспекте интерпретативного потенциала возрастает в случае, когда речь идет о драматургическом дискурсе, в котором драматическая пьеса – переводной текст, с одного естественного языка на другой. ДД как сложное структурное образование оказывается системой подвижной, в первую очередь, в связи со степенью удаленности его составляющих (пьес) от эпохи их создания.

Материал (тематика) интерпретации определяется *текстом пьесы* в совокупности его лингвистических и паралингвистических средств, различными кодами, способствующими переходу от текста пьесы к самому дискурсу с учетом всех вышеназванных компонентов, а также *жанровыми разновидностями* ДД в контексте других типов дискурса (массмедийный, публицистический, дидактический жанры); *трафаретными жанрами* (комедии, трагедии); *речевыми клише* (реплики персонажей, дискурс драматурга в виде ремарок – сценических, декорационных и др.); *тональностью* (формируется на базе паралингвистических ремарок пьесы, предложенных автором пьесы с учетом интерпретаций режиссера-постановщика и актеров) ДД.

В качестве текстов, производимых в ДД, выступают: пьесы к постановкам;

тексты-воспоминания драматургов, предвещающие рождение пьесы; рецензии критиков; учебные тексты-руководства для обучения к написанию сценариев. Актуализация базового компонента ДД (пьесы) – переход от драматургического текста к ДД, в котором задействован механизм актуализации вербального и невербального кодов, объединенных связующим звеном – прецедентностью. Вербальный код реализован темой и образами персонажей как отражение специфики образа автора в драматургическом тексте/дискурсе, а невербальный – в целом символически как дискурсообразующим фактором, в частности палитрой конкретных маркеров (имеем в виду визуальный, аудиальный, тактильный, обонятельный, вкусовой коды). Единство вербального и невербального кодов выражено в композиционном потенциале драматургических произведений – в специфике актуализации ремарок и реплик как динамических звеньев драматургического текста/дискурса и в особенностях реализации композиционных форм диалога и монолога в драматургическом тексте/дискурсе. Основные составляющие модели ДД – факторы, формирующие дискурсивное пространство интерпретаций пьесы – объективные (хронотоп, полифонические референции) и субъективные условия множественности интерпретаций: специфика актуализации замысла постановщика; результат взаимодействия участников ДД (автора пьесы – режиссера-постановщика – художника); интерпретация отношений «роль персонажа в пьесе» и «игра актера в спектакле»; сценическая реализация равновесия в отношениях «главная роль» / «второстепенная роль»; реакция зрителя как активного участника ДД; оценка пьесы критиком; актуализация семиотики деталей в постановке; особенности реализации хронотопа.

Широкое использование результатов проведенного исследования – благодатный источник в направлении изучения интерпретационного континуума, показывающий новые возможности толкования теоретического и прикладного характера.

**Примечания:**

1. Аристотель. Поэтика // Аристотель. Соч.: в 4 т. Т. 4. М.: Мысль, 1983. 830 с.
2. Габдуллина А.Р. Отражение семиотических кодов театральной коммуникации в авторской ремарке (на материале американской драматургии первой половины XX века): дис. ... канд. филол. наук. Уфа: Башкир. гос. ун-т, 2009. 210 с.
3. Гущина Ю.А. Драматургический вид авторской речи как композиционный и структурно-семантический компонент текстологии: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М.: Моск. гос. обл. ун-т, 2009. 26 с.
4. Соколова В.Л. Коммуникативная структура англоязычного художественного диалога (на материале англоязычной прозы и драмы XX века): дис. ... канд. филол. наук. М.: МГЛУ, 2008. 250 с.
5. Сафронов А.А. Смыслообразование в драматургическом тексте и его вторичных интерпретациях: дис. ... канд. филол. наук. Тверь, 2003. 142 с.
6. Кубрякова Е.С., Александрова О.В. Драматургические произведения как особый объект дискурсивного анализа (к постановке проблемы) // Известия РАН. Сер. литературы и языка. М., 2008. Т. 67, № 4.
7. Грушевская Т.М., Фанян Н.Ю. Модулярный подход к анализу текста/дискурса: вклад женевской лингвистической школы // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп, 2012. Вып. 2. С. 199-203.

**References:**

1. Aristotle. Poetics // Coll.: in 4 vol. M.: Mysl, 1983. Vol. 4. 830 pp.
2. Gabdullina A.R. Reflection of the semiotic codes of theatrical communication in the author's remark (based on the American drama of the first half of the XX century): Diss. for the Cand. of Philology degree. Ufa: Bashkir State Un-ty, 2009. 210 pp.
3. Gushchina Yu.A. Dramatic type of author's speech as a compositional, structural, and semantic component of textology: Diss. abstract for the Cand. of Philology degree. M.: MSRU, 2009. 26 pp.
4. Sokolova V.L. Communicative structure of the English literary dialogue (based on the English prose and drama of the XX century): Diss. for the Cand. of Philology degree. M.: MLSU, 2008. 250 pp.
5. Safronov A.A. Semantic derevation in the dramatic text and its secondary interpretations: Diss. for the Cand. of Philology degree. Tver, 2003. 142 pp.
6. Kubryakova E.S., Alexandrova O.V. Dramatic works as a special object of discourse analysis (on the problem) // The RAS News. Ser. of Literature and Language. 2008. Vol. 67. № 4.
7. Grushevskaya T.M. Modular approach to the text/discourse analysis: contribution of the Geneva linguistic school // Bulletin of the Adyghe State University. Ser. Philology and the Arts. Maikop, 2012. Issue 3.